

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 9 SEPTEMBRE 2025, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, SEPTEMBER 9, 2025, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Annie Riendeau

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

25 0901

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 9 septembre 2025 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the September 9, 2025, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

La commandante Annie Mercier du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois d'août 2025.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Annie Mercier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of August 2025.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

25 0902

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 19 août 2025 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 19 août 2025 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0903

AUTORISATION DE LA VENTE D'UNE PARTIE DU LOT 1 460 616 AUX PROPRIÉTAIRES DU LOT ADJACENT 1 460 450 (333 AMSTERDAM)

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 1 460 450, empiètent sans autorisation sur une partie du lot 1 460 616 appartenant à la Ville de Dollard-des-Ormeaux qui est adjacent à leur terrain;

ATTENDU QUE le lot 1 460 616 fait partie du domaine public de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à procéder à l'opération cadastrale de subdivision du lot 1 460 616, afin d'obtenir un nouveau lot distinct correspondant à la dimension de l'empiètement;

QUESTION PERIOD

OR The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 19, 2025, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 19, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTHORISATION TO SELL PART OF LOT 1 460 616 TO THE OWNERS OF THE ADJACENT LOT 1 460 450 (333 Amsterdam)

WHEREAS the owners of lot 1 460 450 are encroaching without authorization on part of lot 1 460 616 belonging to the City of Dollard-des-Ormeaux which is adjacent to their land;

WHEREAS lot 1 460 616 is part of the public domain of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux undertakes to proceed with the cadastral operation to subdivide lot 1 460 616 in order to obtain a new separate lot corresponding to the size of the encroachment;

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 1 460 450 promettent d'acheter ce nouveau lot distinct, tel qu'il appert de la promesse d'achat, Annexe 1; et

ATTENDU QUE le montant total pour l'achat de ce lot distinct dépendra des dimensions officielles obtenues à la suite de l'opération cadastrale :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise à ce qu'une partie du lot 1 460 616 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal d'une superficie approximative de 195 mètres carrés (2099 pieds carrés), soit le nouveau lot distinct, sorte du domaine public;

QUE la superficie officielle du lot distinct ainsi que les nouveaux numéros de lot soient confirmées par le plan de remplacement produit par l'arpenteur-géomètre;

QUE le maire et la greffière soient par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville un acte de vente par lequel la Ville de Dollard-des-Ormeaux vend à Archibald D'Cunha et Blanche Machado une partie du lot 1 460 616 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal pour la somme de 8 \$ le pied carré; et

QUE les acheteurs paient les frais et honoraires reliés à la signature et à la publication de l'acte de vente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the owners of lot 1 460 450 promise to purchase this new separate lot, as shown in the promise to purchase, Annex 1; and

WHEREAS the total amount for the purchase of this separate lot will depend on the official dimensions obtained following the cadastral operation:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux authorize part of lot 1 460 616 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal, measuring approximately 195 square metres (2099 square feet), the new separate lot, to be removed from the public domain;

THAT the official dimensions of the separate lot as well as the new lot numbers be confirmed in the replacement plan produced by the land surveyor;

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign for and in the name of the City, a deed of sale by which the City of Dollard-des-Ormeaux sells to Archibald D'Cunha and Blanche Machado part of lot 1 460 616 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal for the amount of \$8 per square foot; and

THAT the purchasers pay the costs and the fees related to the signing and publication of the deed of sale.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2658

25 0904

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES ÉTUDES BIOLOGIQUES ET ÉCOLOGIQUES POUR LA PLANIFICATION ET LA CONCEPTION DE PROJETS D'INFRASTRUCTURES VERTES (2025-036 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 23 juillet 2025 pour des études biologiques et écologiques pour la planification et la conception de projets d'infrastructures vertes, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

AWARDING OF A CONTRACT FOR BIOLOGICAL AND ECOLOGICAL STUDIES FOR THE PLANNING AND THE DESIGN OF GREEN INFRASTRUCTURE PROJECTS (2025-036 DP)

WHEREAS a price request was made on July 23, 2025, for biological and ecological studies for the planning and the design of green infrastructure projects, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Biodiversité conseil inc.
- Eco2urb inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 11 h le 7 août 2025 :

- Biodiversité conseil inc.
- Eco2urb inc.

WHEREAS the following tender was received before 11 a.m. on August 7, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Eco2urb inc.	83 492,98 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

ATTENDU QU'un seul soumissionnaire a présenté une offre ;

ATTENDU QUE l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes* stipule que dans le cas où une municipalité a, à la suite d'une demande de soumissions, reçu une seule soumission conforme, elle peut s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure le contrat à un prix moindre que celui proposé dans la soumission, sans toutefois changer les autres obligations, lorsque le prix proposé accuse un écart important avec celui prévu dans l'estimation établie par la municipalité ;

ATTENDU QUE la modification du prix proposée par le soumissionnaire le 15 août 2025, constitue une réduction du prix du contrat :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Eco2urb inc.**, pour un coût total de soumission, tel que négocié conformément à l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes*, de 48 289,50 \$ (taxes incluses), pour des études biologiques et écologiques pour la planification et la conception de projets d'infrastructures vertes, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

WHEREAS the tender received was verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

WHEREAS only one tender presented an offer;

WHEREAS article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act* stipulates that where, following a call for tenders, the municipality receives only one conforming tender, the municipality may agree with the tenderer to enter into the contract for a price less than the tendered price without, however, changing the other obligations, if there is a substantial difference between the tendered price and the price indicated in the estimate established by the municipality;

WHEREAS the price modification proposed by the tender on August 15, 2025, constitutes a reduction of the contract price:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Eco2urb inc.**, for a total bid amount, as negotiated in accordance with article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act*, of \$48,289.50 (taxes included), for biological and ecological studies for the planning and the design of green infrastructure projects, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2629

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0905

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT POUR LE PROJET DU SOCCERPLEXE

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **BC2 GROUPE CONSEIL INC.**, pour un coût total n'excédant pas 31 186,97 \$ (taxes incluses) pour des services d'accompagnement pour le projet du soccerplex ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR SUPPORT SERVICES FOR THE SOCCERPLEX PROJECT

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **BC2 Groupe conseil inc.**, for a total amount not exceeding \$31,186.97 (taxes included), for support services for the soccerplex project; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2661

25 0906

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE RÉPARATION DE CLÔTURES EN BOIS (2025-034 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 23 juillet 2025 pour des travaux de réparation de clôtures en bois, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- KSG inc.
- Terrassement Yves Enr.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 13 août 2025 :

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPAIR OF WOOD FENCES (2025-034 DP)

WHEREAS a price request was made on July 23, 2025, for the repair of wood fences, and the following suppliers were invited to submit a price:

- KSG inc.
- Terrassement Yves Enr.

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on August 13, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
KSG inc.	21 270,38 \$
Terrassement Yves Enr.	23 598,62 \$*

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /
*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division - Ingénierie :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **KSG inc.**, pour un coût total de soumission de 21 270,38 \$ (taxes incluses), pour des travaux de réparation de clôtures en bois, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds d'administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders received were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **KSG inc.**, for a total bid amount of \$21,270.38 (taxes included), for the repair of wood fences, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the administration fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2627

25 0907

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR UNE OPÉRATION DE NETTOYAGE SUITE AUX PLUIES DILUVIENNES DU 13 JUILLET

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **TANDEM**, pour un coût total n'excédant pas 78 174,68 \$ (taxes incluses) pour une opération de nettoyage suite aux pluies diluviales du 13 juillet ; et

AWARDING OF A CONTRACT FOR A CLEAN-UP OPERATION FOLLOWING THE HEAVY RAINS OF JULY 13

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Tandem**, for a total amount not exceeding \$78,174.68 (taxes included), for a clean-up operation following the heavy rains of July 13; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0908

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE POUBELLES POUR LES PARCS (2025-038)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 juillet 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison de poubelles pour les parcs ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 août 2025 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option « A » (livraison de 100 poubelles en 2026)	Coût total de l'option « B » (livraison de 100 poubelles en 2027)
Multi-Distribution Industrielle	108 651,37 \$	108 651,37 \$	108 651,37 \$
Mobi Mobilier Urbain inc.	132 462,70 \$	145 708,97 \$	160 279,75 \$
Tessier Récreo-Parc inc.	158 205,60 \$	166 713,75 \$	166 713,75 \$
Techsport inc.	171 930,17 \$	193 321,26 \$	217 385,53 \$
Superior Sany Solutions	344 401,86 \$	405 178,80 \$	426 504,36 \$
Rocher menuiserie inc.	Non conforme	--	--

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Denis Jacob, chef de division – Travaux publics :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Multi-Distribution Industrielle**, pour un coût total de soumission de 325 954,11 \$ (taxes incluses), incluant les options « A » et « B », pour la fourniture et la livraison de poubelles pour les parcs, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2640

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF LITTER GARBAGE CANS FOR PARKS (2025-038)

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of litter garbage cans for parks was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on July 10, 2025;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on August 11, 2025, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Denis Jacob, Division Head – Public Works:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Multi-Distribution Industrielle**, for a total bid amount of \$325,954.11 (taxes included), including options "A" and "B", for the supply and delivery of litter garbage cans for parks, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-500-2649

25 0909

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR SERVICES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE ET EN INGÉNIERIE POUR LA RECONSTRUCTION DU SOUS-SOL DES BLOCS E ET F DU CENTRE CIVIQUE (2025-039)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 30 juillet 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services professionnels en architecture et en ingénierie pour la reconstruction du sous-sol du bloc E et F du Centre civique;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 25 août 2025 à 14 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
Riopel + Associés, Architectes (Riopel Dion St-Martin inc.)	oui	⁽¹⁾ 206 150,18 \$	81.1	7.31
MDTP Atelier d'architecture inc.	-	⁽²⁾ -	67.1	-

⁽¹⁾ Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. / Total bid amount corrected following a calculation error.

⁽²⁾ Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé. / The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN ARCHITECTURE AND ENGINEERING FOR THE RECONSTRUCTION OF THE BASEMENT OF BLOCKS E AND F OF THE CIVIC CENTRE (2025-039)

WHEREAS a call for tenders for professional services in architecture and engineering for the reconstruction of the basement of blocks E and F of the Civic Centre was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on July 30, 2025;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

WHEREAS the tenders were publicly opened on August 25, 2025, at 2 p.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **Riopel + Associés, Architectes (Riopel Dion St-Martin inc.)**, pour un coût total de soumission de 206 150,18 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en architecture et en ingénierie pour la reconstruction du sous-sol du bloc E et F du Centre civique, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **Riopel + Associés, Architectes (Riopel Dion St-Martin inc.)**, for a total bid amount of \$206,150.18 (taxes included), for professional services in architecture and engineering for the reconstruction of the basement of blocks E and F of the Civic Centre, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2646

25 0910

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 31 août 2025 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 564 995,96 \$ pour la période du 1 au 31 août 2025, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of August 1 to 31, 2025, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,564,995.96 for the period of August 1 to 31, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2631

25 0911

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 20 août au 9 septembre 2025 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from August 20 to September 9, 2025, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 9 septembre 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0912

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 19 août au 8 septembre 2025, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0913

CRÉDITS DE GLACE AUX ASSOCIATIONS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations ainsi qu'aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated September 9, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-700-2656

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the payment of a grant to senior residents entered on the list covering the period of August 19 to September 8, 2025, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2659

ICE CREDITS TO ASSOCIATIONS

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations and to charitable and non-profit organizations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE pour la période de septembre 2025 à août 2026, des crédits de glace soient alloués aux associations suivantes :

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT for the period from September 2025 to August 2026, ice credits be allocated to the following associations:

Aide financière sous forme de crédits de glace		
Association	Nombre d'heures Number of hours	\$ / h \$/hr
Association du hockey Dollard / <i>Dollard Hockey Association</i>	2103	15
Club de patinage artistique Dollard / <i>Dollard Figure Skating Club</i>	420	15
Le Club de patinage de vitesse de Dollard-des-Ormeaux / <i>The Dollard des Ormeaux Speed Skating Club</i>	19	15
Ringuette Pierrefonds/DDO / <i>Pierrefonds/DDO Ringuette</i>	138	15

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2612

25 0914

**ORDONNANCE DE VENTE
D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE
PAIEMENT DES TAXES**

ATTENDU QUE l'article 484 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) stipule que les arrérages de taxes municipales se prescrivent par trois ans ;

ATTENDU QUE conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier a dressé un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées et ayant une date d'échéance antérieure au 1^{er} septembre 2024 n'ont pas été payées le 9 septembre 2025 ;

ATTENDU QUE le 29 juillet 2025, le trésorier a fait parvenir un avis aux propriétaires des immeubles en défaut de paiement de taxes dues avant le 1^{er} septembre 2024 les informant que leur propriété pourrait être vendue pour non-paiement des taxes ; et

ATTENDU QUE conformément à l'article 512 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier, peut

**ORDER TO SELL IMMOVABLES FOR
NON-PAYMENT OF TAXES**

WHEREAS Section 484 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) provides that arrears of municipal taxes shall be prescribed by three years;

WHEREAS the Treasurer drew up, in accordance with Section 511 of the *Cities and Towns Act*, a statement showing the immovables on which the taxes levied and due before September 1st, 2024, have not been paid as of September 9, 2025;

WHEREAS the Treasurer sent a notice, on July 29, 2025, to the owners of immovables for which the taxes due before September 1st, 2024, have not been paid, to inform them that their property could be sold for non-payment of taxes; and

WHEREAS in accordance with Section 512 of the *Cities and Towns Act*, Council may, after examining the statement filed by the Treasurer, order the City Clerk to sell such

ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil ordonne au greffier de vendre à l'enchère publique, pour défaut de paiement de taxes, les immeubles mentionnés à la liste déposée par le trésorier le 9 septembre 2025 ;

QUE ladite vente soit tenue le 21 novembre 2025, à 14 h, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, situé au 12001, boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux ;

QUE la greffière soit autorisée à entreprendre les procédures requises pour donner effet à la présente résolution ; et

QUE le trésorier soit autorisé à enchérir au nom de la Ville pour un montant correspondant aux arrérages de taxes plus les intérêts et frais encourus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

immovables at public auction:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council order the City Clerk to sell at public auction, for non-payment of taxes, the immovables mentioned on the list tabled by the Treasurer on September 9, 2025;

THAT the said sale be held on November 21, 2025, at 2 p.m. in the Council room, at City Hall located at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the City Clerk be authorized to undertake the proceedings required to give effect to this resolution; and

THAT the Treasurer be authorized to bid on behalf of the City for the amount of arrears in taxes plus interests and costs.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2648

25 0915

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS PROJETS

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO VARIOUS PROJECTS

ATTENDU QUE par sa résolution 23 1203, le Conseil a autorisé les services professionnels en architecture et ingénierie pour l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un nouveau bâtiment au parc du Centenaire (contrat 2023-018) ;

WHEREAS Council authorized professional services in architecture and engineering for the preparation of plans and specifications for the construction of a new building at Centennial Park (contract 2023-018), by its resolution 23 1203;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0706, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de remplacement d'un lanterneau PL-9 et d'un mur-rideau du centre civique (contrat 2025-032) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the replacement of a PL-9 Skylight and curtain wall at the Civic Centre (contract 2025-032), by its resolution 25 0706;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0707, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de remplacement de l'unité de climatisation de la salle de serveurs au centre civique (contrat 2025-031 DP) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the replacement of the air conditioning unit in the server room at the Civic Centre (contract 2025-031 DP), by its resolution 25 0707;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0708, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de réaménagement de la piste

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the reconfiguration of the bike path at the intersection of Lake

cyclable à l'intersection de la rue Lake et le boulevard De Salaberry (contrat 2025-033 DP) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0806, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de construction d'un ouvrage de rétention d'eau pluviales et d'un sentier au parc Terry-Fox (contrat 2025-013) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0809, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'aménagement d'une aire de jeux au parc Westwood (contrat 2025-037) ;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats, mais requises à leur réalisation;

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le préambule fasse partie intégrante de cette résolution;

QUE le conseil autorise des dépenses n'excédant pas 135 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs aux projets ci-dessus énumérés dans le préambule; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées comme suit, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel :

Street and De Salaberry Boulevard (contract 2025-033 DP), by its resolution 25 0708;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the construction of a stormwater retention basin and a pathway at Terry-Fox Park (contract 2025-013), by its resolution 25 0806;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the construction of a play area at Westwood Park (contract 2025-037), by its resolution 25 0809;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contracts, but required to their realization; and

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contracts:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the preamble be an integral part hereof;

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$135,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the projects mentioned above in the preamble; and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates be charged as follows, in accordance with the financial information entered in the decision file:

Imputation / Allocation	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Surplus affecté / Affected Surplus	15 000 \$
Surplus libre / Accumulated Surplus	35 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2020-154 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	20 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2024-197 Reaménagement des parcs Terry-Fox et Westwood / Redevelopment of Terry-Fox and Westwood Parks	65 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)	135 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2645

25 0916

DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE TRANSFERT POUR LES INFRASTRUCTURES D'EAU ET COLLECTIVES DU QUÉBEC (TECQ) POUR LES ANNÉES 2024-2028

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024-2028 ; et

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024-2028 qui s'appliquent à elle ;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de TECQ 2024-2028 ;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux version n°1 ci-

REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER THE PROGRAMME DE TRANSFERT POUR LES INFRASTRUCTURES D'EAU ET COLLECTIVES DU QUÉBEC (TECQ) POUR LES ANNÉES 2024-2028

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024-2028*; and

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024-2028*;

THAT the City agree to be solely responsible and to release the government of Canada and the government of Québec, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, to requirements, to losses, to damage and related costs as a result of injury suffered by a person or her/his death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2024-2028 program;

THAT the City approve the content and authorize the submitting of the works programme version No. 1 to the Ministry of Municipal Affairs and Housing attached to

jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

QUE la Ville s'engage à déposer annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1^{er} octobre au 15 février inclusivement ;

QUE la Ville s'engage à réaliser les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq années du programme ;

QUE la Ville s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution ;

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles ; et

QUE le directeur général ou le directeur du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soient par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville, les documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the present and all the other documents requested by the Ministry to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the City agree to submitting an annual update of its works programme during the period from October 1 to February 15 inclusively;

THAT the City agree to making the autonomous investments that are required of it for all five years of the programme;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the works programme approved by the present resolution; and

THAT the City attest by the present resolution that the works programme No. 1 attached to the present includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible work; and

THAT the City Manager or the Director of Urban Planning and Engineering Department be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City, the documents for the said request for the transfer of the government contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2647

25 0917

ADOPTION D'UNE NOUVELLE DIRECTIVE RELATIVE À L'UTILISATION D'UNE AUTRE LANGUE QUE LA LANGUE FRANÇAISE

ATTENDU QUE la *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français*, qui modifie la Charte de la langue française est entrée en vigueur le 1^{er} juin 2022 ;

ATTENDU QUE cette loi établit un devoir d'exemplarité de l'État afin de marquer l'importance du rôle que joue l'Administration québécoise dans la protection et la pérennité de la langue française ;

ATTENDU QUE dans le but de soutenir l'Administration dans l'exercice de ces

ADOPTION OF A NEW DIRECTIVE REGARDING THE USE OF A LANGUAGE OTHER THAN FRENCH

WHEREAS the *Act respecting French, the official and common language of Québec*, which amends the Charter of the French language, came into force on June 1, 2022;

WHEREAS this law establishes the importance for the civil administration to fulfil its duty of exemplarity in the protection of the French language;

WHEREAS in order to support the civil administration in exercising these new

nouvelles obligations, une politique linguistique de l'État a été approuvée par le gouvernement le 22 février 2023;

ATTENDU QU'un organisme de l'administration auquel s'applique une politique linguistique de l'État doit adopter une directive particulière qui précise la nature des situations dans lesquelles il entend utiliser une autre langue que le français dans les cas où la Charte le permet ; et

ATTENDU QUE la « Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue française » a été adoptée par le Conseil municipal à une séance tenue le 3 juillet 2024 (résolution 24 0720) :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la nouvelle directive intitulée « Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue française » soit adoptée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

obligations, a language policy of the State was approved by the Government on February 22, 2023;

WHEREAS an agency of the civil administration to which the language policy of the State applies shall adopt a directive specifying the nature of the situations in which it intends to use a language other than French in the cases where such use is allowed by the Charter; and

WHEREAS the “Directive regarding the use of a language other than French” was adopted at a meeting of the Municipal Council held on July 3, 2024 (resolution 24 0720):

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the new directive entitled “Directive regarding the use of a language other than French” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2652

25 0918

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DU RÈGLEMENT R-2025-202 AUTORISANT L'OCTROI DE PERMIS ET CERTIFICATS AFIN DE PERMETTRE L'ÉTABLISSEMENT D'UN LIEU DE RETOUR DES CONTENANTS CONSIGNÉS

Le Conseiller Johnson :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement autorisant l'octroi de permis et certificats afin de permettre l'établissement d'un lieu de retour des contenants consignés (projet de règlement R-2025-202) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF THE DRAFT OF BY-LAW R-2025-202 AUTHORIZING THE ISSUANCE OF PERMITS AND CERTIFICATES TO ALLOW FOR THE ESTABLISHMENT OF A RETURN SITE FOR REDEEMABLE CONTAINERS

Councillor Johnson:

Gives notice of motion that a by-law authorizing the issuance of permits and certificates to allow for the establishment of a return site for redeemable containers (draft by-law R-2025-202) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2025-400-2622

25 0919

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT R-2025-203 DE CONSTRUCTION

La Conseillère Toledano :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un Règlement de construction (projet de règlement R-2025-203) en remplacement du Règlement 01-893 de construction des bâtiments.

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

NOTICE OF MOTION - BUILDING BY-LAW R-2025-203

Councillor Toledano:

Gives notice of motion that a Building By-law (draft by-law R-2025-203) to replace Building construction By-law 01-893, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2025-400-2650

25 0920

ADOPTION DU PROJET DU RÈGLEMENT R-2025-203 DE CONSTRUCTION

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le projet du Règlement R-2025-203 intitulé « RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION » soit adopté ; et

QUE l'assemblée publique de consultation se tienne le 30 septembre 2025 à 19 h 15, dans la Salle du conseil au 12001, boul. De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE DRAFT OF THE BUILDING BY-LAW R-2025-203

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the draft of by-law R-2025-203 entitled “BUILDING BY-LAW” be adopted; and

THAT the public consultation meeting be held on September 30, 2025, at 7:15 p.m., in the Council Room at 12001, De Salaberry blvd., Dollard-des-Ormeaux.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2651

25 0921

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT R-2025-204 SUR LE LOTISSEMENT ET LES CONTRIBUTIONS POUR PARCS, TERRAINS DE JEUX ET ESPACES NATURELS

Le Conseiller Brownstein :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un Règlement sur le lotissement et les contributions pour parcs, terrains de jeux et espaces naturels (projet de règlement R-2025-204) en remplacement du Règlement 640 ordonnant la confection d'un plan directeur, et pourvoyant à la cession de terrains pour parcs et terrains de jeux et à l'approbation des plans de subdivision.

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

NOTICE OF MOTION - BY-LAW R-2025-204 PERTAINING TO SUBDIVISION AND CONTRIBUTIONS TO PARKS, PLAYGROUNDS AND NATURAL AREAS

Councillor Brownstein:

Gives notice of motion that a By-law pertaining to subdivision and contributions to parks, playgrounds and natural areas (draft by-law R-2025-204) to replace By-law 640 to order the making of a master plan and providing for the cession of land for parks and playgrounds purposes and the approval of subdivision plans, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2025-400-2654

25 0922

ADOPTION DU PROJET DU RÈGLEMENT R-2025-204 SUR LE LOTISSEMENT ET LES CONTRIBUTIONS POUR PARCS, TERRAINS DE JEUX ET ESPACES NATURELS

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le projet de règlement R-2025-204 intitulé « RÈGLEMENT SUR LE LOTISSEMENT ET LES CONTRIBUTIONS POUR PARCS, TERRAINS DE JEUX ET ESPACES NATURELS » soit adopté ; et

ADOPTION OF THE DRAFT OF BY-LAW R-2025-204 PERTAINING TO SUBDIVISION AND CONTRIBUTIONS TO PARKS, PLAYGROUNDS AND NATURAL AREAS

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT draft by-law R-2025-204 entitled “BY-LAW PERTAINING TO SUBDIVISION AND CONTRIBUTIONS TO PARKS, PLAYGROUNDS AND NATURAL AREAS” be adopted; and

QUE l'assemblée publique de consultation se tienne le 30 septembre 2025 à 19 h 20, dans la Salle du conseil au 12001, boul. De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0923

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-138-2 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2018-138 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE AUX FINS DE MISE À JOUR SELON DES NOUVELLES LÉGISLATIONS APPLICABLES ET ENCADRER LES MODIFICATIONS ACCESSOIRES AUX CONTRATS

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de mettre à jour certaines dispositions du règlement selon les nouvelles législations applicables et encadrer les modifications accessoires aux contrats;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 19 août 2025, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2025-138-2 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2018-138 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE AUX FINS DE MISE À JOUR SELON DES NOUVELLES LÉGISLATIONS APPLICABLES ET ENCADRER LES MODIFICATIONS ACCESSOIRES AUX CONTRATS » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the public consultation meeting be held on September 30, 2025, at 7:20 p.m., in the Council Room at 12001, De Salaberry blvd., Dollard-des-Ormeaux.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2655

ADOPTION OF BY-LAW R-2025-138-2 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2018-138 CONCERNING CONTRACT MANAGEMENT IN ORDER TO UPDATE IT IN ACCORDANCE WITH NEW APPLICABLE LEGISLATION AND PROVIDE A FRAMEWORK FOR INCIDENTAL CONTRACTS MODIFICATIONS

The City Clerk mentions that:

- The object of the present by-law is to update certain provisions of the by-law in accordance with new applicable legislation and to provide a framework for incidental modifications to contracts;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the August 19, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2025-138-2 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2018-138 CONCERNING CONTRACT MANAGEMENT IN ORDER TO UPDATE IT IN ACCORDANCE WITH NEW APPLICABLE LEGISLATION AND PROVIDE A FRAMEWORK FOR INCIDENTAL CONTRACTS MODIFICATIONS” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-200-2633

25 0924

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DU RÈGLEMENT R-2025-205 SUR L'ADOPTION D'UN PROGRAMME DE RÉHABILITATION DE L'ENVIRONNEMENT POUR LE REDRESSEMENT DE RACCORDEMENTS D'ÉGOUTS CROISÉS DANS CERTAINS IMMEUBLES RÉSIDENTIELS ET L'ÉTABLISSEMENT D'UN PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA RÉALISATION DES TRAVAUX CORRECTIFS

Le Conseiller Johnson :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur l'adoption d'un programme de réhabilitation de l'environnement pour le redressement de raccordements d'égouts croisés dans certains immeubles résidentiels et l'établissement d'un programme d'aide financière pour la réalisation des travaux correctifs (projet de règlement R-2025-205) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0925

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 25 août 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF THE DRAFT OF BY-LAW R-2025-205 CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF AN ENVIRONMENTAL RESTORATION PROGRAM TO RECTIFY CROSSED SEWER CONNECTIONS AFFECTING CERTAIN RESIDENTIAL IMMOVABLES AND OF A FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM TO CARRY OUT REMEDIAL WORK

Councillor Johnson:

Gives notice of motion that a by-law concerning the establishment of an environmental restoration program to rectify crossed sewer connections affecting certain residential immovables and of a financial assistance program to carry out remedial work (draft by-law R-2025-205) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2657

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on August 25, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2360

25 0926

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 20 août 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on August 20, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2427

25 0927

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 13 septembre, Journée nationale de sensibilisation à la maladie cœliaque ;
- le 21 septembre, la Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT Council proclaim, on the City territory:

- National Celiac Disease Awareness Day, on September 13;
- World Alzheimer's Day, on September 21.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-100-2562

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 10.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:10 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) ANNIE RIENDEAU

Greffière / City Clerk